dos vecinos, entre aquel rio y el Amanus, estaban intimidados y hechos tributarios, y tenia el gran rey desembarazado ya el camino para penetrar en la Siria propiamente dicha.

No tardó mucho Salmanasar en valerse de disposiciones tan favorables, y ya en el sexto año de su reinado, segun cómputo oficial (854 antes de J.C.), pasó el Eufrates y marchó en seguida contra Jalvan (Alepo), despues de haber recibido en Pîttu el tributo de Sangar de Karyemish, de Kundaspi (1) de Kummuy, de Aramu de la familia de Gusi, de Lalli de Lallid, de Jaiânu de la familia Gabani (véase mas arriba, Gabbari), de Karparuda de Jattin y de Karparuda de Gamgum. Los enviados del príncipe de Jattin figuran, con el tributo que llevan, en la quinta série del obelisco negro, en cuya leyenda vemos el nombre del príncipe escrito Karparunda (2). Tambien en el año 859 fueron Karyemish, Jattin, Sam'al (respective el territorio de Jaian), Yajan (el de Aramu) y Kummuy los que aprontaron tributo despues de vencidos los dos primeramente citados. Desde Alepo (3) penetra el gran rey en el territorio de la ciudad de Amat (Hamath junto al Orontes) y conquista las de Adinnu, Barga (¿ó Mashga?) y Argâna (4) que pertenecen al mismo país. Marchando de Argâna, llega la expedicion á Karkar, que se indica ser la residencia de Irjulîni de Amattu, acaso la que luego fué Hamath (pues que no se cita aquí este nombre como el de una ciudad). En este punto hicieron frente á Salmanasar considerables fuerzas, á saber: Dad-idri (escrito Rammân-idri) del «País de los Asnos» (ó sea *Damasco)* con 1,200 carros, 1,200 jinetes y 20,000 infantes, é Irjulîni de Amat *(Hamath)* con 700 carros, 700 jinetes y diez mil infantes. Con ellos estaban tambien, como aliados suyos, otros 12 príncipes (la variante dice: 12 en junto; así, pues, diez mas), de nueve de los cuales se citan los nombres en el monolito de Karj. Eran éstos, Ajabbu el Sir'ilita (2,000 carros, 10,000 infantes); el Güeo, ó sea el de Kua (500 soldados); el de Muzri (1,000 hombres); el de Irkanat (10 carros, 10,000 soldados); Matin-Ba'al de Arbad (200 hombres); el de Usanat (200 hombres); Adoni-Ba'al de Siâna (30 carros, 10,000 soldados); Guindibu, el árabe (1,000 camellos, aquí escrito *gam-ma-lu* y no *udrâti),* y por último, Ba'asa, hijo de Rujub, de Aman (Ammon al Norte del mar Muerto) con x veces 100 hombres. Habia, pues, logrado el de Hamath formar una poderosa liga contra la Asiria, reuniendo un contingente total de 65,000 hombres con casi 4,000 carros de guerra. Su aliado principal, el que aprontó tambien mayor número de infantería, el doble de las fuerzas del propio Hamath, era Dad-idri (Adad-idri, Hadad-idri) de Damasco, reino que aparece aquí por primera vez en la esfera de accion de los asirios y tan citado en la Biblia, que llama Ben-hadad al rey que tenia entonces, mientras que en las inscripciones cuneiformes figura todavía como tal en los años 849 y 846 (11 y 14 del reinado de Salmanasar) el mismo Hadad-idri. Las inscripciones no señalan hasta 842 (décimoctavo de Salmanasar) otro rey de Damasco, mas que Hazael (asirio: Jaza-ilu), á quien vemos en la Biblia como coetáneo de Jehú. Esta y otras razones (5) vienen á demostrar que el Hadad-idri de las inscripciones cuneiformes y el bíblico Benhadad II son un solo y mismo personaje. Son muy varias las explicaciones que se dan acerca de esta diferencia de nombre, mas como el hecho en sí está ya en la actualidad fuera de toda duda, creemos poder prescindir aquí de ellas (6).

Para formar idea exacta de los demás miembros de aquella liga, bastará que nos fijemos en el órden que guardan en la enumeracion que de ellos se hace y en la importancia de las fuerzas con que cada uno de ellos contribuye. En ambos conceptos figura entre los primeros un príncipe á quien se llama Ajabbu el Sir'ilita (ó Sir'alita) y cuya identidad con *Acab de Israel* (respective Yesreel, su residencia) no ha ofrecido jamás duda alguna á los asiriólogos (7). Siguen luego los demás por órden geográfico: *Kui* y *Muzri,* como los mas septentrionales (separados uno del otro tan solo por Tabal); *las ciudades fenicias del Norte Iskanat* (Arkâ), *Arvad, Usanat* (Usnû) y *Siân* (Siannu), de las cuales la primera y la última, á juzgar por el número de sus fuerzas, debieron de representar papel muy importante en aquella época (aprontaron igual contingente de infantería que Hamath é Israel, si bien muchos menos carros de guerra que estos, lo que se comprende tratándose de poblaciones marítimas), y por último, los *árabes*, probablemente del Hauran, y algunos centenares de *ammonitas*, cuyo territorio estaba entre el israelita y el de aquellos (8). Ateniéndonos únicamente á la importancia de sus respectivos contingentes, el órden correlativo de los aliados seria éste: Damasco, Israel, Hamath, Irkanat y Siânu, viniendo luego, en grado muy inferior, Muzri, los árabes, Kua, Ammon (cuyo número desconocemos, pero que seguramente no pasaria de 500), y por último, con 200 hombres cada uno, Arvad y Usanat. Los únicos de que ya se habia hecho mencion anterior, como miembros de la liga de la Siria septentrional contra Salmanasar en el año 859, son Kui y Muzri (este último por deduccion indirecta); el no hacerse mencion de Kui en los años 858 y 854 entre los territorios septentrionales de la Siria (Sam'al, Gamgum, Karyemish, Kummuy, etc.), que aportaron entonces tributo, es circunstancia muy significativa y que viene á explicar la participacion, á primera vista bastante extraña, de este Estado en la liga de territorios todos meridionales contra el rey asirio en el año 854. Kui era el único de aquellos pueblos septentrionales que no habia sido humillado por Salmanasar, y así pudo decidirse mas fácilmente á entrar en la nueva liga contra la Asiria, compuesta de elementos tan distintos. En cuanto á Muzri, así el contexto histórico como el geográfico demuestran abundantemente que nada tenia que ver con el Egipto. Tiele, con su habitual perspicacia, ha evidenciado ya que aquí se hace seguramente referencia á un territorio en la vecindad de la Cilicia (9). Con esta indicacion concuerda per-

(1) Parécenos simplemente casual la analogía iránica de este nombre; en el año 858 Katazilu era todavía príncipe de Kummuy.

(2) En el año 859 era Sapalulmi rey de Jattin, y en 832 ocupaba el mismo trono Lubarna.

(3) En Alepo ofrece tambien Salmanasar solemnes sacrificios al dios Rammân, respective Hadad-Rimmon, cuyo orígen occidental señalamos ya anteriormente.

(4) Barga nos parece un nombre análogo á *Barka* en *Banai-barka*, y por lo que hace á la formacion de Argâna, nos recuerda á *Arkâ* ó *Irkanat* (cerca de Arvad).

(5) Véase Schrader: *Inscrip. cun. é invest. históricas*, págs. 356-358 y 371 y siguientes.

(6) Véase el escrito de Schrader: «Los nombres Hadad, Hadadezer, Benhadad y sus equivalentes en las inscripciones cuneiformes,» en la *Revista de inscripciones cuneiformes*, tomo II, págs. 365-384.

(7) Véase Schrader: *Inscrip. cun. é invest. históricas*, y: *Inscripciones cun. y Ant. Test.*, 2.ª edicion, á cuyas conclusiones se han adherido tambien E. Meyer y Tiele.

(8) Acerca de los Benê-Ammon, véase Stade: *Historia del pueblo de Israel*, primera parte; es de notar que su príncipe, á la sazon Ba'asa (así se llamaba tambien, como es sabido, uno de los antecesores de la dinastía de Omri en Israel, á la que pertenecia Acab), se cite como de la dinastía de Rejob, resultando así muy probable su identidad con los arameos de Beth-Rejob que se mencionan en 2. Sam., 10, al propio tiempo que los arameos de Zoba, como aliados de los ammonitas contra David. Estos últimos eran cananeos, pero por lo que vemos, la familia de sus príncipes debia de ser aramea en tiempo de Acab.

(9) *Historia babilónico-asiria*, pág. 201. En cambio, considera al Muzri que envia los animales raros á Salmanasar II como otro territorio que se ha de buscar en direccion Sudeste de la Asiria (pág. 163 de su

fectamente la situacion al Norte de Milid y al Este de Tabal que nosotros atribuimos al Muzri de Salmanasar I, Teglatfalasar I (con excepcion del Muzri que envia cocodrilos é hipopótamos, ó sea el Egipto) y Salmanasar II (tributo representado en el obelisco negro) (1). Entre las ciudades fenicias de la costa solo vemos figurar á las mas septentrionales, sin que se haga mencion de Guebal, Tiro y Sidon, por mas que el rey de Tiro, Ittoba'al, fuera suegro de Acab. Se comprende que como sagaces mercaderes consideraran mas prudente no tomar parte alguna en la liga, y así se explica tambien que despues enviasen voluntario tributo á Salmanasar durante sus campañas contra Hazael de Siria en los años 842 y 839 antes de J.C. Tampoco se cita á Simirra (Simyra, heb. Zemar), que lo mismo que Arkâ estaba en la inmediata vecindad de Arvad, debiendo recordar nosotros aquí la estrecha relacion que unia á Simirra, Arkâ, Usnû y Siannu (por ejemplo, en los textos de Teglatfalasar III; véase Delitzsch: *Paraíso*, pág. 282) y referirnos á los nombres ya apuntados de Irkanat, Usanat y Shiâna (2) y al hecho de que tambien en la enumeracion que hace la Biblia de los hijos de Canaan, en Gén, 10, 15-18, leamos los de Arkî, Siyanî (texto masorético: Sîni), Arvadî (así, pues, Arvad en vez de Usnû) y Zamarî en inmediata sucesion y precisamente entre Jivvî y Hamathî.

Todos estos confederados fueron derrotados por Salmanasar; la sangre de 25,000 (segun otro dato, solo 14,000) enemigos tiñó el llano y las aguas del Orontes, y los asirios recogieron cuantioso botin. No parece que se sacara de esta victoria todo el provecho que era de esperar (3); pero en todo caso se habia logrado el objetivo mas inmediato, ó sea la humillacion de Hamath, si bien no se puede decir que hubiese quedado aniquilado. Las inscripciones, así de los colosos de toro como del obelisco negro, dan cuenta dos veces mas de otra liga semejante contra Salmanasar en los años 849 y 846 (undécimo y décimocuarto de su reinado): «*En aquellos dias* (la primera vez, despues de haber penetrado el rey en Hamath, viniendo de Karyemish y el Amanus, y conquistado la ciudad de Ashtamaku y 99 otros lugares; y la segunda vez, despues de haber pasado el Eufrates, para marchar directamente tambien contra Hamath y Damasco), *confiaron Da-idri* (Hadad ezer) *del país de los Asnos é Irjulîni de Amat con doce reyes de la costa del Mar* (4) *en sus contingentes reunidos y me salieron al encuentro para dar combate y batalla; yo peleé con ellos y los derroté;* 10,000 *de sus guerreros maté; sus carros, caballos y equipo de guerra les tomé.....*» así reza el relato del undécimo año y casi con las mismas palabras el del décimocuarto, solo que en aquel no se indica el número de los muertos (5). El rey de Israel, que cuando menos debió de formar parte de la liga la primera vez, ó sea en 849 antes de J.C. (6), era seguramente Joram, segundo sucesor de Acab, que reinó desde 852 hasta 842 aproximadamente. Merced á estas dos campañas hubo de quedar reducido definitivamente Hamath, ya que en las siguientes contra Damasco no se vuelve á hacer mencion de este país. En Damasco habia sido asesinado, poco antes de comenzar el año 842, Hadadezer (ó como le llama la Biblia, Benhadad) por Hazael, y contra éste va dirigida la campaña que emprende Salmanasar en el año 842.

«*En el año décimoctavo de mi reinado,*—así dice la pequeña lápida que refiere esta sola expedicion, á la cual el obelisco negro no dedica sino unas pocas líneas, –*pasé yo por décimasexta vez el Eufrates;* Hazael (Jaza-ilu) *del País de los Asnos confió en la masa de sus tropas y las reunió en gran número. El monte Sanîru* (7), *cumbre en la entrada del Líbano, habia convertido él en su fortaleza. Yo peleé con él, le derroté, aniquilé* 16,000 *de sus soldados con las armas;* 1,121 *de sus carros y* 470 *de sus caballos juntamente con su campamento le tomé yo* (8). *Para salvar su vida, huyó él de allí; yo le seguí y le encerré en* DAMASCO (DIMASKI), *su residencia; sus dioses hice yo pedazos; hasta los montes del Haurân llegué yo; ciudades sinnúmero destruí y quemé; su cuantioso botin me llevé; hasta los montes de Ba'ali-ra'as, que dominan el Mediterráneo, llegué yo; la estatua de mi majestad levanté allí* (9). *En aquellos dias recibí yo el tributo de Tiro, Sidon y de Ja'ua de la dinastía de Jumrî* (es decir, *Jehú de Israel)* (10).» El obelisco negro solo dice de toda esta campaña: «*Hazael del País de los Asnos vino á ofrecerme batalla;* 1,121 *carros y cuatrocientos setenta caballos con su campamento le tomé yo.*» En cambio, nos ofrece la representacion gráfica de los israelitas que le llevan tributo (11) (en la cuarta série de los célebres bajos relieves), con esta leyenda: «*Tributo de* JA'UA, *hijo de Jumrî: plata, oro* (en barras, como lo demuestra la escultura), *una taza de oro, un zakût* (Schrader: pala, trulla) *de oro, copas de oro, vasijas de oro, estaño* (ó plomo?), *una vara para la mano del rey y astas para lanzas (budiljâti) recibí yo* (12).» Del anterior relato se desprende claramente que á pesar de la ruda derrota infligida á Hazael, el rey asirio tuvo que contentarse con devastar las huertas que rodeaban á Damasco, sin lograr apoderarse de la ciudad. Así se explica que tres años despues (839 antes de J.C.) marchara otra vez

citada obra); supone, pues, tres distintos Muzri, con inclusion del Egipto é independientemente del monte Muzri cerca de Nínive.

(1) Si en 1. Reyes, 10, 28 y 29 pudiese cambiarse Mizrayim (Egipto) por Muzrîm, resultarian así citados juntamente Kui y Muzri, con lo que concordarian asimismo muy bien el v. 28 «y todos los reyes de los hetheos y de la Siria.»

(2) Así, *Shi-a-na*, es como ha de reconstruirse el texto, en vez de *Shi-za na.*

(3) En los colosos de toro se dice únicamente al final del relato que el rey *marchó en barcos, avanzando hasta el medio del mar*, probablemente en persecucion de una parte de los fugitivos.

(4) Como en los colosos de toro (contrastando con el relato mas detallado del monolito) se señalan tambien en el 6.º año (854) como los confederados á los doce reyes de la costa del mar, hemos de suponer que eran aproximadamente los mismos así en 849 como en 846, contándose en todo caso á Israel entre ellos en 849. Es de advertir además que en la campaña del 11.º año se designan á los doce reyes en el obelisco negro como los del país de Jatti (en la inscripcion del toro, «costa del mar,» como en el 6.º año, mientras que con referencia á éste dice el obelisco «del país de Jatti y de la costa del mar»), pero en la del 14.º como «reyes de la costa del mar superior é inferior» en las inscripciones de los toros, y en el obelisco únicamente como los «doce reyes.» Con «la costa del mar superior» se alude en primer lugar á Kui.

(5) En cambio, el mismo relato en los colosos de toro (como tambien desde el 10.º año, 850, en adelante) no es mas que una reproduccion.

(6) No es probable que formase parte de ella la segunda vez, pues que ya en 848 debieron de romperse de nuevo las hostilidades entre Damasco é Israel, de cuyas resultas llegaron los sirios hasta las puertas de Samaria en 846, cuyo sitio abandonaron apresuradamente al tener noticia de que Salmanasar habia pasado el Eufrates. Véase Stade: *Historia del pueblo de Israel.*

(7) La parte septentrional del Hermon, al Noroeste de Damasco (hebr. *Senîr* con *Sin*, aráb. *Sanîr);* véase Delitzsch: *Paraíso*, pág. 104.

(8) Hasta aquí se lee tambien en la introduccion de la inscripcion del coloso de toro (l. 41-50, segun Delitzsch las cuenta).

(9) Probablemente se alude aquí á la imágen de Salmanasar en el lienzo de roca cerca de la embocadura del Nahr el-Kelb.

(10) Literalmente, Ja'ua, hijo de Jumrî, pero sin determinativo personal, y por lo mismo significando la dinastía; se comprende que ni al rey asirio ni á sus escritores fuera óbice para llamar así á Jehú el que éste hubiese derrocado á la tal dinastía de Omri.

(11) Véanse los grabados en Stade: *Historia del pueblo de Israel*, que hacen juego con los de nuestras páginas anteriores en que representamos el tributo de Muzri.

(12) La lectura *budiljâti* (véase tambien en el texto de Assurnazirpal, Layard, 44, 24, *budilji* como nombre de una arma) es la única que nos parece posible (en contra de la propuesta por Schrader, *bu-ru-ja-ti),* y no es del todo improbable que tenga razon Oppert con su sinonimia

Salmanasar contra el mismo Hazael, conquistándole cuatro plazas fuertes y recogiendo al propio tiempo el tributo de Tiro, Sidon y Guebal. No por eso quedó herido de muerte el enérgico Hazael, el cual desde entonces pudo, por el contrario, moverse con mayor libertad hácia el Sur, pues que Salmanasar no volvió á emprender ninguna otra campaña contra él, y en los israelitas supo desquitarse con creces el de Damasco de los descalabros que habia sufrido á manos del rey asirio (1). A lo sumo podríamos ver un amago contra Hazael en la expedicion que por órden de Salmanasar emprendió su generalísimo en el año 832 (vigésimo octavo del reinado) hácia el Orontes, para castigar á Jattin que se habia rebelado; mas estas nubes en el horizonte de la Siria desaparecieron muy pronto, y ni Salmanasar, ni su hijo Samsî-Rammân (824-812) rompieron otra vez las hostilidades contra este país; por manera que así Hazael como su hijo Benhadad lograron un período de completa libertad de accion, que hubo de ser de funestas consecuencias para Israel (2).

La expedicion contra Jattin á que acabamos de hacer referencia, tuvo por resultado que Salmanasar sustituyera al usurpador Surri, que habia derrocado á Lubarna (3), sucesor directo, á lo que parece, de Karparunda, con Sâsi del país de Uz, cuya residencia fué la misma antigua capital Kunalua (en los textos de Assurnazirpal, Kunulua). Ahora bien, nuestros lectores recordarán de la Biblia que el desdichado Job vivia en Uz (Hus); este dilatado territorio (en la genealogía de los pueblos el primero de los hijos de Aram) se extendia desde el Hauran cerca de Damasco hasta Palmira y tal vez aun mas allá, y así no ha de extrañarnos que veamos á un uzeo ocupar el trono de Jattin (4). Mejor nos lo explicaremos aun si consideramos que el país de Suji, que conocemos sobradamente por los textos de Teglatfalasar y Assurnazirpal, no solo lindaba con Uz, sino que estaba tambien en estrechas relaciones con él (véase, por ejemplo, la cita que hace la Biblia de Bildad ó Birdadda de Shûj, amigo de Job de Uz), y por otra parte, que Suji era uno de los territorios que enviaron voluntario tributo á Salmanasar, si bien no sabemos en qué ocasion (acaso fuera en este mismo año 832); y es de notar que Salmanasar da á esta embajada de Suji mas importancia que á muchas otras, pues que la vemos representada en el obelisco negro (en la penúltima série, despues de Muzri y, lo que es bastante significativo, antes de Jattin), sin que en los anales se haga otra mencion de Suji. La leyenda que lleva este bajo relieve dice: «*Tributo de Marduk pal-uzur* (nombre de carácter babilónico), *el Sujeo*, (consistente en) *barras de plata y oro, vasijas de oro, marfil, astas de lanzas* (budiljâti), bûia, *vestiduras y telas de colores recibí yo.*» Concordando con esta enumeracion, vemos representados en la escultura ricas telas y largos colmillos de elefante; solo que aquella comienza, á manera de dato característico del país de donde proceden los regalos, con las figuras de dos leones bajo palmeras y entre los dos un antílope apresado por el segundo.

Despues de esta expedicion al Orontes (832 antes de J.C.) ya no volvió mas á la Siria Salmanasar, ó mejor dicho, su generalísimo Dâin-Assur, que desde 833 salió á campaña por él; por lo demás, el obelisco negro solo nos da cuenta de otras tres expediciones militares (contra Kurji, respective Ullub, en 831; contra Jubushkia, Man y Barsua, en 830, y contra Gurzan, Barsua y Namri en 829), y de ellas hemos hablado ya en su debido lugar. Si volvemos á echar una ojeada sobre los hechos de este gran rey, hemos de reconocer que, si bien en muchos puntos no tuvo que hacer mas que reanudar y proseguir lo ya adelantado por su padre y predecesor, no se contentó con mantener la posesion de lo adquirido y aun aumentarlo allí donde era mas inmediato y fácil, como, por ejemplo, en el Eufrates central y en la Siria del Norte (5), sino que llevó á cabo con energía y éxito feliz empresas propias y grandes que alcanzaron mucho mas allá de lo que se propusiera Assurnazirpal. Como tal hemos de considerar en primer término su avance por la Armenia propiamente dicha hasta el Araxes y aun mas léjos hácia la Media del Norte (Man y Barsua), y tambien sus expediciones (aunque no todas con éxito completo) contra Hamath y Damasco, no menos que las emprendidas desde el Amanus á la Cilicia, Tabal y Milid. Con esta última recuperó Salmanasar la parte mas importante, que no habia obtenido todavía Assurnazirpal, de lo que abarcaba el antiguo dominio de Teglatfalasar I, pues solo entonces volvemos á ver figurar en las inscripciones cuneiformes el mar superior del Occidente (golfo Isico), Kumana (aunque con otro nombre) y Muzri. El reposo que despues de estas campañas, que duraron 31 años, tenia bien merecido el rey, fué, por desdicha, turbado por la rebeldía de su propio hijo, el cual promovió un alzamiento que adquirió grandes proporciones y duró varios años.

Ó ya en 828, cuando Salmanasar fué epónimo por segunda vez (6), ó en el año siguiente (827) logró el príncipe heredero, Assur-dânin-pal (7), inducir á la rebelion y á proclamarse en abierta hostilidad contra el rey, su padre, á veintisiete ciudades de la Asiria y sus provincias, figurando á la cabeza de ellas la propia Nínive. Es posible que el príncipe esperara que Salmanasar al cumplir el trigésimo año oficial de su reinado hubiese abdicado la corona en su favor, y que se rebelara cuando vió que no se realizaba tal esperanza, ó tal vez le impulsaran (como supone Tiele) los celos que le

---

de *bedolaj* (bedelio). ¿Por qué no ha de ser posible obtener de un mismo árbol una preciosa resina y astas para lanzas? En tal caso, es evidente que queda desvirtuada la hipótesis *madala-madalakku*, mayormente no estando confirmada esta última expresion, que habíamos meramente deducido.

(1) Respecto de Hazael, véase Stade: *Historia del pueblo de Israel.*

(2) En la historia de Israel (respective, su dilatada lucha con los sirios) se observa que siempre que la Siria oprime á Israel no la amenaza peligro alguno por parte de los asirios, y que lo deja en paz cuando se ve molestada por estos, circunstancia señalada ya por Stade en su citada obra. Así hemos logrado explicarnos por completo muchos puntos de la historia bíblica que en parte nos parecian faltos de pragmatismo interior antes de sernos conocidas las fuentes asirias.

(3) Tambien se llamaba Lubarna el príncipe de Jattin en tiempo de Assurnazirpal; acaso fuera Sapalulmi su hijo, Karparunda su nieto y este otro Lubarna (Lubarna II) su biznieto.

(4) Véase el interesante y compendioso escrito de Delitzsch: «El país de Uz,» en la *Revista de textos cuneiformes*, tomo II, págs. 87-98, en el que se establece tambien la identidad de Yasbuk é Yishbak; véase asimismo el *Paraíso* del citado autor, pág. 259.

(5) No fué mas que dar un paso adelante la sumision de Jubushkia, Gurzan y Namri, lograda por Salmanasar, desde Zamua, que habia sido conquistado por Assurnazirpal, sobre todo teniendo en cuenta que así Jubushkia como Gurzan habian enviado ya presentes á este último.

(6) En el año anterior, 829, al comenzar el cual terminaban los treinta primeros años completos (de Nizan á Nizan) del reinado, dícese en la introduccion del relato de las operaciones militares (obelisco negro, 31.° año): «(Cuando) *por segunda vez* (comencé) *á recorrer la entrada* (¿butuº) *del dios* (¿ILU en vez de TI?) *Assur* (y) *del dios Rammân,*» lo que nos parece significativo de la solemne celebracion de este jubileo (véase Tiele: *Hist.*, págs. 193 y 204).

(7) Parécenos así mas correcto que Assur-dân-apal ó Assur-dâin-pal, como algunos lo leen; nosotros tomamos *dan* como ideograma é *-in* (que falta en un texto) como complemento fonético. El nombre significa «Assur fortalece (ó consolida) al hijo heredero.» En el hecho de que *aplu*, *apil* (en los nombres propios *-pal*) significa «hijo heredero,» contrastando con el usual *maru*, «hijo,» vemos al propio tiempo la justificacion de que Assur-dânin-pal era el príncipe heredero, y no Samsî-Rammân.

inspiraba el omnipotente generalísimo Dân-Assur, quien tambien fué epónimo por segunda vez (en 827, inmediatamente despues del rey) y desempeñaba, hacia ya igualmente unos 30 años, el cargo de Turtan. De todos modos, lo cierto es que al principio los planes de Assur-dânin pal tuvieron completo éxito. El otro hijo de Salmanasar, Samsî Rammân, fué el encargado de sofocar la rebelion y reducir á su hermano. Hacia ya tres años que duraba la lucha, sin que Samsî-Rammân lograse ponerle término, cuando murió el rey (825); si de muerte natural ó violenta, no lo sabemos, como tampoco el fin que tuvo Assur dânin pal, constándonos tan solo que en 823 desempeñó Samsî-Rammân, como rey de Asiria, el cargo de epónimo, de lo que se desprende que su primer año completo de reinado comenzó en 1.° de Nizan de 824. La rebelion no quedó totalmente dominada hasta 822 (1), lo que nos hace admitir como muy probable que solo en este año lograria Samsî-Rammân vencer á Assur-dânin-pal, quitándole luego la vida á la usanza oriental.

Tal fué el trágico fin del glorioso reinado de Salmanasar II.

CAPITULO IV

SAMSI-RAMMAN IV (824-812 ANTES DE J.C.)

Para el reinado de este monarca, que no duró mas que trece años, poseemos un texto originario, asaz detallado, en la inscripcion del monolito de la ruina llamada del Sudeste en Kalaj (véase lo que exponemos mas adelante, en nota). En la misma lápida se encuentra igualmente la bien conservada efigie de Samsî Rammân (véase nuestro grabado de la página 349). Las cuatro campañas que narra esta inscripcion, en sus columnas segunda, tercera y cuarta, están citadas en órden cronológico, pero sin indicacion alguna del año del reinado á que pueda corresponder cada una de ellas. En la primera columna, despues de la acostumbrada introduccion general, se hace referencia al vencimiento de la rebelion, y siguen luego las cuatro campañas, de las cuales las tres primeras fueron contra los territorios de Naïri y la cuarta contra la Babilonia. No se trata en manera alguna de campañas de los cuatro primeros años del reinado, pues que mientras Samsî Rammân estaba aun ocupado en sofocar los restos del alzamiento en el propio país, no es posible que se le ocurriera emprender tres expediciones sucesivas á los territorios de Naïri. De la campaña en la Babilonia tenemos un interesante relato paralelo en un nuevo fragmento de la historia sincrónica, del cual falta, por desgracia, el principio. Tal como se nos ha conservado, comienza así: «[En Dur-Papsukal, su residencia] *le encerró él* (es decir, á Ba'u aj-iddin), *esta ciudad conquistó él; á Ba'u aj iddin se llevó él con todos sus bienes y los tesoros de su palacio á Assur.*» Viene á continuacion el trozo «*La ciudad de Dur-ilu, Lajiru,*» etc., cuya traduccion ya dimos arriba (2), y termina todo el dedicado á Samsî-Rammân con estas palabras: «*A Kaldu* (Babilonia del Sur) *bajó él* (ó bajé yo); *el tributo de los reyes del país recibí yo* (sic), *sus gobernadores el territorio* (shidi) *del país de Karduniash.....hicieron ellos* (ipussu?), *como fronteras.....fijaron ellos* (3).»

Finalmente, otro texto originario, que es la primera parte de lo publicado hasta ahora de la lista llamada de Administracion (comenzando con el año 817, ó sea el octavo del reinado), nos proporciona datos para determinar, á lo menos hasta cierto punto, las fechas respectivas de las citadas cuatro campañas (4). Véase el cuadro que con ellos formamos, añadiendo para mayor claridad los últimos años del reinado de Salmanasar:

EPÓNIMOS.		TÍTULO Ó CARGO DE LOS EPÓNIMOS.	
827 (33.° año del r. de Salmanasar)	Dân-Assur	[Turtan]	Rebelion.
826 (34.° » » »)	Assur-bânâ'a-uzur	¿Jefe de los eunucos?	Rebelion.
825 (35.° » » » y comienzo del de S.-Rammân)	Yajâlu	[*abarakku*, acaso lo mismo que Gran visir]	Rebelion.
824 (1.° año del r. de S.-Rammân)	Bel-bânâ'a	[Jefe de Palacio]	Rebelion.
823 Samsî-Rammân		Rey de Asiria	Rebelion.
822 (3.° año del r. de S.-Rammân)	Yajâlu	[á la sazon Turtan?]	Rebelion.
821 (4.° » » »)	Bel-Dân	[¿Jefe de Palacio?]	.....*ri-is.*
820 (5.° » » »)	Nindar-ubla	[¿Jefe de los eunucos?]	
819 (6.° » » »)	Samas-malik	[¿*abarakku*?]	
818 (7.° » » »)	Marduk-malik	[¿Primer Gobernador?]	(¿al país de Tilli?)
817 (8.° » » »)	Assur-bânâ'a-uzur	(á la sazon ¿Gobernador de Rezeph?)	al país de Tilli.
816 (9.° » » »)	Nishpati-Bel	Gobernador de Nisibis	al país de Zarâti.
815 (10.° » » »)	Bel-ha'âl	Turtan	á la ciudad de Dir; «el dios Angal marchó á Dir.»
814 (11.° » » »)	Mushik-nish	Gobernador de Gurrur	al país de Ijsana.
813 (12.° » » »)	Nindar-as-harid	Gobernador de Shallat (¿ó Shalmat?)	al país de Kaldu.
812 (13.° » » » y comienzo del de Rammân-nirârî)	Samas-kumû'a	Gobernador de Arrapa	á Babel.
811 (1.° año del r. de Rammân-n.)	Bel-kat-a-bat	Gobernador de Mazamua	en el país.
810 (2.° año del r. de Rammân-n.)	Rammân-nirârî	Rey de Asiria	al país de Aa (Media).
809 (3.° » » »)	Marduk-malik	(á la sazon) Turtan (véase el año 818)	á la ciudad de Gozan.

Además de las indicaciones históricas de la tercera columna, nos proporciona esta lista otros datos igualmente interesantes. Desde luego echamos de ver que Salmanasar, habiendo sido ya epónimo dos veces en el transcurso de treinta años

---

(1) Además de lo que nos dice el propio relato de Samsî-Rammân acerca de esta rebelion («*Cuando Assur dânin-pal, en tiempo de Salmanasar, su padre, excitaba á la rebelion..... las veintisiete ciudades con sus fortalezas, que se habian rebelado contra Salmanasar, rey de las cuatro regiones, mi padre, y estaban á favor de Assur-dânin-pal, por mandato de los grandes dioses, mis señores, otra vez á mis piés sometí*»), nos da tambien noticia de ella un nuevo fragmento de la Lista de administracion que alcanza desde 838 hasta 822, ó sea el último tercio del reinado de Salmanasar y los tres primeros años del de Samsî-Rammân (véase su traduccion en el artículo de Delitzsch: *Senaquerib*, pág. 392). En él se vé desde el año 827 (33.° del reinado de Salmanasar, eponimato de Dân-Assur) hasta 822 (3.° de Samsî-Rammân) la palabra «rebelion,» á manera de indicacion histórica (véase la lista de esos años en esta misma página). Antes de 827, sin embargo, difieren sus fechas de uno á dos años de las del obelisco negro, apuntando en el de 837, en vez de 838, la expedicion á Tabal, y así otras, é introduciendo una á Kui, ignorada por el obelisco, entre la del año 834 al mismo país (833 en la Lista de administracion) y la del 833 á Urartu (Lista de administracion 831), en cambio, se omite la del año 829, que, siguiendo la misma ordenacion, habria de corresponder al primero de la rebelion (827), todo lo cual creemos que no puede ser sino inexactitudes debidas á descuido en la redaccion, ya que son coetáneos los datos del obelisco. Tan solo nos llama la atencion que á la cita de la nueva campaña á Kui (832), que se intercala, se añada la frase «el dios An-gal se retiró de Dir» (véase mas adelante en el reinado de Samsî-Rammân, año 815 antes de J.C.), como tambien que en vez de Jattin (832, respective 830) se diga el nombre posterior (pero acaso primitivo) Unki, y en lugar de Kurji (831, respective 829) Ullub.

(2) El uso simultáneo de las primera y la tercera personas no es mas que un *lapsus* del escritor de la lámina; de que todo ello pertenece á una misma relacion, no teniendo, por lo mismo, fundamento los reparos expuestos antes, nos ha convencido recientemente Tiele, á quien agradecemos la comunicacion que al efecto se ha servido hacernos de su copia del nuevo fragmento de la historia sincrónica; véase tambien Delitzsch: *Coseos*, página 33, nota 2, y el mismo Tiele: *Historia bab.-asiria*, pág. 205 y nota.

(3) Strassmayer, págs. 511 y 1074.

(4) En la primera nota de esta página consignamos ya que un fragmento, últimamente, descubierto de la Lista de administracion nos